

**per questi motivi**

## LA CORTE COSTITUZIONALE

*dichiara* la manifesta inammissibilità della questione di legittimità costituzionale dell'art. 49, comma 1, della legge della Provincia autonoma di Trento 9 luglio 1993, n. 16 (Disciplina dei servizi pubblici di trasporto in provincia di Trento), sollevata dal Giudice di pace di Trento, con l'ordinanza indicata in epigrafe.

Così deciso in Roma, nella sede della Corte costituzionale, Palazzo della Consulta, il 19 dic. 2001.

IL PRESIDENTE  
C. RUPERTO

IL REDATTORE  
M. VARI

IL CANCELLIERE  
R. CHIEPPA

Depositata in Cancelleria il 28 dicembre 2001.

IL DIRETTORE DELLA CANCELLERIA  
DOTT. G. DI PAOLA

## LEGGI E DECRETI

## GESETZE UND DEKRETE

## STATO

## STAAT

[S108020123354|N030|S111|]

DECRETO LEGISLATIVO

1 marzo 2001, n. 113

**Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige recanti istituzione e modifiche delle tabelle organiche del Ministero della giustizia in provincia di Bolzano, nonché il trasferimento di funzioni statali alle Camere di commercio (pubblicato in GU del 12.4.2001, n. 86)**

## IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Visto l'articolo 87, comma quinto, della Costituzione;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, che approva il testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo Statuto speciale per il Trentino-Alto Adige;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752;

Sentite le commissioni paritetiche per le norme di attuazione previste dall'articolo 107, commi primo

[B108020123354|N030|S111|]

GESETZESVERTRETENDES DEKRET

vom 1. März 2001, Nr. 113

**Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol betreffend die Errichtung und die Änderung der Stellenpläne des Justizministeriums in der Provinz Bozen sowie die Übertragung von staatlichen Befugnissen an die Handelskammern (veröffentlicht im Gesetzblatt der Republik vom 12.4.2001, Nr. 86)**

Aufgrund des Art. 87 Abs. 5 der Verfassung;

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670, mit dem der Vereinheitlichte Text der Verfassungsgesetze betreffend das Sonderstatut für Trentino-Südtirol genehmigt wurde;

Aufgrund des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752;

Nach Anhören der paritätischen Kommissionen für die Durchführungsbestimmungen gemäß Art. 107

e secondo del suddetto decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la deliberazione del Consiglio dei Ministri adottata nella riunione del 16 febbraio 2001;

Sulla proposta del Presidente del Consiglio dei Ministri e del Ministro per gli affari regionali, di concerto con i Ministri della giustizia, del tesoro, del bilancio e della programmazione economica, dell'industria, del commercio e dell'artigianato e del commercio con l'estero e per la funzione pubblica;

### emana

il seguente decreto legislativo:

#### Art. 1

1. Sono istituite le dotazioni organiche del ruolo locale del Centro di servizio sociale per adulti e dell'Ufficio di servizio sociale per minorenni in provincia di Bolzano, stabilite dalla tabella n. 1, allegata al presente decreto. Dette dotazioni organiche sono aggiunte alla tabella n. 9, allegata al decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752 e contrassegnate rispettivamente con le lettere C) e D).

2. Il personale appartenente ai ruoli del Ministero della giustizia che alla data di pubblicazione del presente decreto:

- a) risulti in servizio presso il Centro servizio sociale per adulti di Trento e che abbia superato il concorso pubblico per l'assunzione prima dell'emanazione del decreto ministeriale 17 dicembre 1996;
- b) risulti in possesso dell'attestato di conoscenza delle due lingue previsto dall'articolo 4 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche ed integrazioni relativa alla qualifica rivestita;

può chiedere il trasferimento presso il Centro di servizio sociale per adulti in provincia di Bolzano. Tale personale è assimilato al personale di cui all'articolo 9 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752.

3. Il personale interessato dovrà inoltrare per via gerarchica al Commissario del Governo per la provincia di Bolzano apposita domanda entro sessanta giorni dalla data di entrata in vigore del presente decreto.

#### Art. 2

1. È abrogato il decreto legislativo 11 luglio 1996, n. 445.

2. Alle modifiche delle tabelle di cui al primo comma dell'articolo 8 del decreto del Presidente della

Abs. 1 und 2 des obengenannten Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670;

Aufgrund des in der Sitzung vom 16. Februar 2001 vereinbarten Beschlusses des Ministerrates;

Auf Vorschlag des Präsidenten des Ministerrates und des Ministers für Regionalangelegenheiten im Einvernehmen mit dem Justizminister, dem Schatzminister - Minister für Haushalt und Wirtschaftsplanung, dem Minister für Industrie, Handel, Handwerk und Außenhandel und dem Minister für das öffentliche Verwaltungswesen;

### erlässt

DER PRÄSIDENT DER REPUBLIK

das nachstehende gesetzesvertretende Dekret:

#### Art. 1

(1) Es werden die Planstellen des örtlichen Stellenplans der Dienststelle für Sozialdienste an Erwachsene und des Amtes für Sozialdienste an Minderjährige in der Provinz Bozen gemäß der diesem Dekret beiliegenden Tabelle Nr. 1 errichtet. Die obengenannten Stellenpläne werden der dem Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 beiliegenden Tabelle Nr. 9 hinzugefügt und mit dem Buchstaben C) bzw. D) gekennzeichnet.

(2) Das Personal der Stellenpläne des Justizministeriums, das zum Zeitpunkt der Veröffentlichung dieses Dekretes

- a) im Dienst beim Zentrum des Sozialdienstes für Erwachsene Trient ist und die Prüfungen des öffentlichen Wettbewerbes für die Einstellung vor dem Erlass des Ministerialdekretes vom 17. Dezember 1996 bestanden hat
- b) die Bescheinigung über die Kenntnis der beiden Sprachen gemäß Art. 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen bezogen auf den jeweiligen Rang besitzt, kann um die Versetzung zur Dienststelle für Sozialdienste an Erwachsene in der Provinz Bozen ersuchen. Dieses Personal wird dem Personal gemäß Art. 9 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 gleichgestellt.

(3) Das betroffene Personal muss auf dem Dienstweg einen eigens dazu bestimmten Antrag beim Regierungskommissär für die Provinz Bozen innerhalb sechzig Tage ab dem Tag stellen, an dem dieses Dekret in Kraft getreten ist.

#### Art. 2

(1) Das gesetzesvertretende Dekret vom 11. Juli 1996, Nr. 445 wird aufgehoben.

(2) Die Änderungen der Tabellen gemäß Art. 8 Abs. 1 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom

Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, si provvede con la procedura prevista dall'articolo 107 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670.

*Art. 3*

1. Le tabelle organiche relative alla pianta organica dei magistrati e al ruolo locale del personale amministrativo degli uffici giudiziari in provincia di Bolzano, di cui alle tabelle allegate al decreto legislativo 21 aprile 1993, n. 133, sono sostituite dalla tabella 2 relativa alle piante organiche dei magistrati in provincia di Bolzano e dalla tabella 3 relativa al ruolo locale del personale amministrativo in provincia di Bolzano, allegate al presente decreto.

*Art. 4*

1. Al primo comma dell'articolo 4 del decreto del Presidente della Repubblica 31 luglio 1978, n. 1017, le parole: «quale ufficio statale decentrato presso le Camere, sono esercitate, per delega dello Stato dalle» sono sostituite dalle seguenti: «sono attribuite alle».

2. Dopo il primo comma dell'articolo 4 del decreto del Presidente della Repubblica 31 luglio 1978, n. 1017, sono inseriti i seguenti:  
«Le funzioni amministrative dell'ufficio metrico provinciale sono attribuite alle Camere di commercio, industria e artigianato di Trento e di Bolzano. Presso le camere predette è individuato un responsabile delle attività finalizzate alla tutela del consumatore e della fede pubblica, con particolare riferimento ai compiti in materia di controllo di conformità dei prodotti e strumenti di misura, già svolti dagli uffici di cui ai commi 1 e 2.

Gli uffici metrici provinciali di Trento e di Bolzano sono soppressi con l'entrata in vigore della presente disposizione. Il personale in servizio presso tali uffici è trasferito alle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura delle rispettive Province nel rispetto della posizione giuridica e del trattamento economico acquisiti. È soppressa la tabella 10B (ufficio provinciale metrico e del saggio dei metalli preziosi di Bolzano) allegata al decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche.».

3. Il secondo e terzo comma dell'articolo 4 del decreto del Presidente della Repubblica 31 luglio 1978, n. 1017, sono abrogati.

Il presente decreto, munito del sigillo dello Stato, sarà inserito nella Raccolta ufficiale degli atti norma-

26. Juli 1976, Nr. 752 werden durch das Verfahren gemäß Art. 107 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 vorgenommen.

*Art. 3*

(1) Die Tabellen betreffend die Stellenpläne der Richter und den örtlichen Stellenplan des Verwaltungspersonals der Gerichtsamter in der Provinz Bozen (siehe die dem Legislativdekret vom 21. April 1993, Nr. 133 beiliegenden Tabellen) werden durch die Tabelle 2 betreffend die Stellenpläne der Richter in der Provinz Bozen bzw. durch die Tabelle 3 betreffend den örtlichen Stellenplan des Verwaltungspersonals in der Provinz Bozen ersetzt, die diesem Dekret beiliegen.

*Art. 4*

(1) Im Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. Juli 1978, Nr. 1017 werden im Art. 4 Abs. 1 die Worte „in seiner Eigenschaft als dezentralisiertes, den Kammern beigeordnetes staatliches Amt ausgeübt werden, werden kraft Übertragung von seiten des Staates von den Kammern ausgeübt“ durch die Worte „ausgeübt werden, werden den Kammern übertragen“ ersetzt.

(2) Im Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. Juli 1978, Nr. 1017 wird im Art. 4 der nachstehende Absatz eingefügt:

„Die Verwaltungsbefugnisse des Eichamtes der Provinz werden den Handels-, Industrie- und Handwerkskammern Trient und Bozen übertragen. Bei den obengenannten Kammern wird ein Verantwortlicher für die Tätigkeit betreffend den Verbraucherschutz und den öffentlichen Glauben bestimmt, insbesondere im Hinblick auf die Aufgaben betreffend die Kontrolle der Übereinstimmung der Messgeräte, die bereits von den Ämtern gemäß Abs. 1 und 2 durchgeführten wurden.

Die Eichämter der Provinz Trient und der Provinz Bozen werden bei Inkrafttreten dieser Maßnahme abgeschafft. Das bei diesen Ämtern Dienst leistende Personal wird zur Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer der jeweiligen Provinz versetzt, und zwar unter Beachtung der bereits bestehenden dienstrechtlichen Stellung und Besoldung. Die dem Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 mit seinen späteren Änderungen beiliegende Tabelle 10B (Provinziales Amt für das Eichwesen und die Bestimmung des Feingehalts der Edelmetalle Bozen) wird aufgehoben.“

(3) Im Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. Juli 1978, Nr. 1017 werden die Abs. 2 und 3 des Art. 4 aufgehoben.

Dieses Dekret ist mit dem Staatssiegel zu versehen und in die amtliche Vorschriftensammlung der

tivi della Repubblica italiana. È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarlo e di farlo osservare.

Dato a Roma, addì 1° marzo 2001

CIAMPI

AMATO, PRESIDENTE DEL CONSIGLIO DEI MINISTRI  
LOIERO, MINISTRO PER GLI AFFARI REGIONALI  
FASSINO, MINISTRO DELLA GIUSTIZIA  
VISCO, MINISTRO DEL TESORO, DEL BILANCIO  
E DELLA PROGRAMMAZIONE ECONOMICA  
LETTA, MINISTRO DELL'INDUSTRIA, DEL COMMERCIO  
E DELL'ARTIGIANATO E DEL COMMERCIO CON L'ESTERO  
BASSANINI, MINISTRO PER  
LA FUNZIONE PUBBLICA

VISTO, *IL GUARDASIGILLI*: FASSINO

Republik Italien aufzunehmen. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Erlassen in Rom am 1. März 2001

CIAMPI

AMATO, PRÄSIDENT DES MINISTERRATES  
LOIERO, MINISTER FÜR REGIONALANGELEGENHEITEN  
FASSINO, JUSTIZMINISTER  
VISCO, SCHATZMINISTER - MINISTER FÜR  
HAUSHALT UND WIRTSCHAFTSPLANUNG  
LETTA, MINISTER FÜR INDUSTRIE, HANDEL,  
HANDWERK UND AUßENHANDEL  
BASSANINI, MINISTER FÜR DAS ÖFFENTLICHE  
VERWALTUNGSWESEN

GESEHEN, *DER SIEGELBEWAHRER*: FASSINO

**TABELLA 1/TABELLE 1**  
**(prevista dall'art. 1, comma 1)**  
**(vorgesehen im Art. 1 Abs. 1)**

MINISTERO DELLA GIUSTIZIA / JUSTIZMINISTERIUM

**C) Centro di servizio sociale per adulti - Bolzano**  
**Dienststelle für Sozialdienste an Erwachsene - Bozen**

Qualifica / Rang	Posti / Stellen
VIII. Direttore di servizio sociale / Direktor des Sozialdienstes .....	1
VII. Assistente sociale coordinatore / Sozialassistent Koordinator .....	12
VI. Assistente amministrativo / Verwaltungsassistent .....	2
VI. Ragioniere / Rechnungsführer .....	1
V. Operatore amministrativo / Verwaltungsangestellter .....	2
IV. Coadiutore / Amtsgehilfe .....	1
III. Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera / Beauftragter für Hilfs- und Vorzimmerdienste .....	1
TOTALE / INSGESAMT	20

**D) Ufficio di servizio sociale per minorenni - U.S.S.M. Bolzano**  
**Amt für Sozialdienste an Minderjährige - A.S.M. Bozen**

Qualifica / Rang	Posti / Stellen
VIII. Direttore di servizio sociale / Direktor des Sozialdienstes .....	2
VII. Assistente sociale coordinatore / Sozialassistent Koordinator .....	4
VI. Ragioniere / Rechnungsführer .....	1
V. Operatore amministrativo contabile / Verwaltungsangestellter im Rechnungswesen .....	1
IV. Autista meccanico / Kraftfahrer Mechaniker .....	1
IV. Addetto ai servizi di portierato e custodia / Beauftragter für Pförtner- und Aufseherdienste .....	2
TOTALE / INSGESAMT	11

**TABELLA 2/TABELLE 2**  
**(prevista dall'art. 3)**  
**(vorgesehen im Art. 3)**

MINISTERO DELLA GIUSTIZIA / JUSTIZMINISTERIUM

**A) Piante organiche dei magistrati addetti alla sezione distaccata di Corte di appello ed alla Procura generale di Bolzano**  
**Stellenpläne der Richter der Außenstelle des Oberlandesgerichtes und der Generalstaatsanwaltschaft**

*Magistrati giudicanti / Richter:*

Presidente di sezione / Vorsitzender der Sektion .....	2
Consiglieri / Beirichter .....	7

*Pubblico ministero / Staatsanwaltschaft:*

Avvocato generale / Generalstaatsanwalt .....	1
Sostituti procuratori generali / stellvertretende Generalstaatsanwälte .....	2

TOTALE / INSGESAMT ..... 12

**B) Piante organiche dei magistrati addetti al Tribunale ed alla Procura della Repubblica per i minorenni di Bolzano**  
**Stellenpläne der Richter des Jugendgerichtes und der Staatsanwaltschaft beim Jugendgericht Bozen**

*Magistrati giudicanti / Richter:*

Presidente / Präsident .....	1
Giudici / Richter .....	2

*Pubblico ministero / Staatsanwaltschaft:*

Procuratore della Repubblica / Staatsanwalt .....	1
Sostituti procuratori / stellvertretende Staatsanwälte .....	1

TOTALE / INSGESAMT ..... 5

**C) Piante organiche dei magistrati addetti al Tribunale di sorveglianza di Bolzano**  
**Stellenpläne der Richter des Überwachungsgerichtshofes Bozen**

Magistrati di appello / Richter zweiter Instanz .....	1
Magistrati di tribunale / Richter erster Instanz .....	2

TOTALE / INSGESAMT ..... 3

**D) Piante organiche dei magistrati addetti al Tribunale ed alla Procura della Repubblica di Bolzano**  
**Stellenpläne der Richter des Landesgerichtes und der Staatsanwaltschaft Bozen**

*Magistrati giudicanti / Richter:*

Presidente / Präsident .....	1
Presidente di sezione / Vorsitzender der Sektion .....	3
Giudici / Richter .....	35

*Pubblico ministero / Staatsanwaltschaft:*

Procuratore della Repubblica / Staatsanwalt .....	1
Procuratori aggiunti della Repubblica / Zweiter Staatsanwalt .....	1
Sostituti procuratori della Repubblica / stellvertretende Staatsanwälte .....	10

TOTALE / INSGESAMT ..... 51

**TABELLA 3/TABELLE 3**  
**(prevista dall'art. 3)**  
**(vorgesehen im Art. 3)**

MINISTERO DELLA GIUSTIZIA / JUSTIZMINISTERIUM

**A) Piante organiche del personale amministrativo**  
**Stellenpläne des Verwaltungspersonals**

SEZIONE DISTACCATA DELLA CORTE DI APPELLO DI TRENTO CON SEDE IN BOLZANO  
 AUSSENABTEILUNG DES OBERLANDESGERICHTES TRIENT MIT SITZ IN BOZEN

Qualifica / Rang	Posti / Stellen
Dirigente / Amtsleiter .....	1
Direttore di cancelleria / Kanzleidirektor .....	1
Revisore interprete traduttore / Revisor im Übersetzungs- und Dolmetscherwesen	1
Funzionario di cancelleria / leitender Kanzleibeamter .....	1
Traduttore interprete / Übersetzer-Dolmetscher .....	4
Collaboratore di cancelleria / Kanzleimitarbeiter .....	3
Assistente giudiziario / Gerichtsassistent .....	4
Programmatore / Programmierer .....	1
Procedurista di organizzazione / Beauftragter für die Organisation .....	1
Operatore amministrativo / Verwaltungsangestellter .....	4
Dattilografo / Schreibkraft .....	4
Conducente di automezzi speciali / Kraftfahrer für Sonderfahrzeuge .....	2
Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera / Beauftragter für Hilfs- und Vorzimmerdienste .....	2
TOTALE / INSGESAMT	29

**B) Piante organiche del personale amministrativo**  
**Stellenpläne des Verwaltungspersonals**

PROCURA GENERALE PRESSO LA SEZIONE DISTACCATA  
 DI CORTE DI APPELLO DI TRENTO CON SEDE IN BOLZANO  
 GENERALSTAATSANWALTSCHAFT BEI DER AUSSENABTEILUNG  
 DES OBERLANDESGERICHTES TRIENT MIT SITZ IN BOZEN

Qualifica / Rang	Posti / Stellen
Dirigente / Amtsleiter .....	1
Direttore di cancelleria / Kanzleidirektor .....	1
Traduttore interprete / Übersetzer-Dolmetscher .....	1
Collaboratore di cancelleria / Kanzleimitarbeiter .....	1
Assistente giudiziario / Gerichtsassistent .....	2
Operatore amministrativo / Verwaltungsangestellter .....	1
Dattilografo / Schreibkraft .....	2
Conducente di automezzi speciali / Kraftfahrer für Sonderfahrzeuge .....	2
Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera / Beauftragter für Hilfs- und Vorzimmerdienste .....	2
TOTALE / INSGESAMT	13

**C) Piante organiche del personale amministrativo**  
**Stellenpläne des Verwaltungspersonals**

TRIBUNALE PER I MINORENNI DI BOLZANO  
 JUGENDGERICHT BOZEN

Qualifica / Rang	Posti / Stellen
Direttore di cancelleria / Kanzleidirektor .....	1
Traduttore interprete / Übersetzer-Dolmetscher .....	1
Collaboratore di cancelleria / Kanzleimitarbeiter .....	1
Assistente giudiziario / Gerichtsassistent .....	3
Operatore amministrativo / Verwaltungsangestellter .....	2
Dattilografo / Schreibkraft .....	2
Conducente di automezzi speciali / Kraftfahrer für Sonderfahrzeuge .....	1
Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera / Beauftragter für Hilfs- und Vorzimmerdienste .....	1
TOTALE / INSGESAMT	12

**D) Piante organiche del personale amministrativo**  
**Stellenpläne des Verwaltungspersonals**

PROCURA DELLA REPUBBLICA PRESSO IL TRIBUNALE PER I MINORENNI DI BOLZANO  
 STAATSANWALTSCHAFT BEIM JUGENDGERICHT BOZEN

Qualifica / Rang	Posti / Stellen
Direttore di cancelleria / Kanzleidirektor .....	1
Traduttore interprete / Übersetzer-Dolmetscher .....	1
Collaboratore di cancelleria / Kanzleimitarbeiter .....	1
Assistente giudiziario / Gerichtsassistent .....	1
Operatore amministrativo / Verwaltungsangestellter .....	1
Dattilografo / Schreibkraft .....	2
Conducente di automezzi speciali / Kraftfahrer für Sonderfahrzeuge .....	1
Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera / Beauftragter für Hilfs- und Vorzimmerdienste .....	1
TOTALE / INSGESAMT	9

**E) Piante organiche del personale amministrativo**  
**Stellenpläne des Verwaltungspersonals**

TRIBUNALE DI SORVEGLIANZA DI BOLZANO (E UFFICIO DI SORVEGLIANZA)  
 ÜBERWACHUNGSGERICHTSHOF BOZEN (UND ÜBERWACHUNGSAMT)

Qualifica / Rang	Posti / Stellen
Direttore di cancelleria / Kanzleidirektor .....	1
Traduttore interprete / Übersetzer-Dolmetscher .....	1
Collaboratore di cancelleria / Kanzleimitarbeiter .....	1
Assistente giudiziario / Gerichtsassistent .....	2
Operatore amministrativo / Verwaltungsangestellter .....	2
Dattilografo / Schreibkraft .....	1
Conducente di automezzi speciali / Kraftfahrer für Sonderfahrzeuge .....	1
Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera / Beauftragter für Hilfs- und Vorzimmerdienste .....	1
TOTALE / INSGESAMT	10

**F) Piante organiche del personale amministrativo**  
**Stellenpläne des Verwaltungspersonals**

TRIBUNALE DI BOLZANO  
 LANDESGERICHT BOZEN

Qualifica / Rang	Posti / Stellen
Dirigente / Amtsleiter .....	1
Direttore di cancelleria / Kanzleidirektor .....	2
Revisore interprete traduttore / Revisor im Übersetzungs- und Dolmetscherwesen	1
Funzionario di cancelleria / leitender Kanzleibeamter .....	12
Traduttore interprete / Übersetzer-Dolmetscher .....	19
Collaboratore di cancelleria / Kanzleimitarbeiter .....	25
Assistente giudiziario / Gerichtsassistent .....	6
Operatore amministrativo / Verwaltungsangestellter .....	35
Addetto P.C. / Sachverständiger für Informatik .....	1
Dattilografo / Schreibkraft .....	6
Conducente di automezzi speciali / Kraftfahrer für Sonderfahrzeuge .....	6
Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera / Beauftragter für Hilfs- und Vorzimmerdienste .....	15
TOTALE / INSGESAMT	129

**G) Piante organiche del personale amministrativo**  
**Stellenpläne des Verwaltungspersonals**

SEZIONE DEL TRIBUNALE DI BRESSANONE  
 AUSSENABTEILUNG DES LANDESGERICHTS BRIXEN

Qualifica / Rang	Posti / Stellen
Funzionario di cancelleria / leitender Kanzleibeamter .....	3
Collaboratore di cancelleria / Kanzleimitarbeiter .....	3
Assistente giudiziario / Gerichtsassistent .....	1
Operatore amministrativo / Verwaltungsangestellter .....	5
Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera / Beauftragter für Hilfs- und Vorzimmerdienste .....	3
TOTALE / INSGESAMT	15

**H) Piante organiche del personale amministrativo**  
**Stellenpläne des Verwaltungspersonals**

SEZIONE DEL TRIBUNALE DI BRUNICO  
 AUSSENABTEILUNG DES LANDESGERICHTS BRUNECK

Qualifica / Rang	Posti / Stellen
Funzionario di cancelleria / leitender Kanzleibeamter .....	3
Collaboratore di cancelleria / Kanzleimitarbeiter .....	3
Assistente giudiziario / Gerichtsassistent .....	1
Operatore amministrativo / Verwaltungsangestellter .....	3
Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera / Beauftragter für Hilfs- und Vorzimmerdienste .....	2
TOTALE / INSGESAMT	12

**I) Piante organiche del personale amministrativo**  
**Stellenpläne des Verwaltungspersonals**

SEZIONE DEL TRIBUNALE DI MERANO  
 AUSSENABTEILUNG DES LANDESGERICHTS MERAN

Qualifica / Rang	Posti / Stellen
Funzionario di cancelleria / leitender Kanzleibeamter .....	4
Collaboratore di cancelleria / Kanzleimitarbeiter .....	4
Assistente giudiziario / Gerichtsassistent .....	1
Operatore amministrativo / Verwaltungsangestellter .....	5
Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera / Beauftragter für Hilfs- und Vorzimmerdienste .....	2
TOTALE / INSGESAMT	16

**L) Piante organiche del personale amministrativo**  
**Stellenpläne des Verwaltungspersonals**

SEZIONE DEL TRIBUNALE DI SILANDRO  
 AUSSENABTEILUNG DES LANDESGERICHTS SCHLANDERS

Qualifica / Rang	Posti / Stellen
Funzionario di cancelleria / leitender Kanzleibeamter .....	1
Collaboratore di cancelleria / Kanzleimitarbeiter .....	1
Assistente giudiziario / Gerichtsassistent .....	1
Operatore amministrativo / Verwaltungsangestellter .....	2
Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera / Beauftragter für Hilfs- und Vorzimmerdienste .....	1
TOTALE / INSGESAMT	6

**M) Piante organiche del personale amministrativo**  
**Stellenpläne des Verwaltungspersonals**

PROCURA DELLA REPUBBLICA DI BOLZANO  
 STAATSANWALTSCHAFT BOZEN

Qualifica / Rang	Posti / Stellen
Dirigente / Amtsleiter .....	1
Direttore di cancelleria / Kanzleidirektor .....	2
Funzionario di cancelleria / leitender Kanzleibeamter .....	4
Traduttore interprete / Übersetzer-Dolmetscher .....	6
Collaboratore di cancelleria / Kanzleimitarbeiter .....	9
Assistente giudiziario / Gerichtsassistent .....	9
Operatore amministrativo / Verwaltungsangestellter .....	8
Addetto P.C. / Sachverständiger für Informatik .....	1
Dattilografo / Schreibkraft .....	9
Conducente di automezzi speciali / Kraftfahrer für Sonderfahrzeuge .....	6
Addetto ai servizi ausiliari e di anticamera / Beauftragter für Hilfs- und Vorzimmerdienste .....	8
TOTALE / INSGESAMT	63

**N) Piante organiche del personale amministrativo**  
**Stellenpläne des Verwaltungspersonals**

UFFICI NOTIFICAZIONI ESECUZIONI E PROTESTI DEL DISTRETTO DI BOLZANO  
 ÄMTER FÜR GERICHTSVOLLZIEHER DES BEZIRKES BOZEN

	Corte Appello Bolzano Oberlandes- gericht Bozen	Sez. Trib. Bressanone Außenstelle Landesgericht Brixen	Sez. Trib. Brunico Außenstelle Landesgericht Bruneck	Sez. Trib Merano Außenstelle Landesgericht Meran	Sez. Trib Silandro Außenstelle Landesgericht Schlanders	Totale Insgesamt
Collaboratori / Gerichtsvollzieher	8	2	1	2	1	14
Assistenti / Hilfsgerichtsvollzieher	6	2	1	2	0	11
Operatori / Verwaltungsangestellte	5	2	2	2	1	12
<b>TOTALE / INSGESAMT</b>	<b>19</b>	<b>6</b>	<b>4</b>	<b>6</b>	<b>2</b>	<b>37</b>

**NOTE**

**Avvertenza**

Il testo delle note qui pubblicato è stato redatto dall'amministrazione competente per materia, ai sensi dell'art. 10, commi 2 e 3 del decreto unico delle disposizioni sulla promulgazione delle leggi, sull'emanazione dei decreti del Presidente della Repubblica e sulle pubblicazioni ufficiali della Repubblica italiana, approvato con DPR 28 dicembre 1985, n. 1092, al solo fine di facilitare la lettura delle disposizioni di legge alle quali è operato il rinvio. Restano invariati il valore e l'efficacia degli atti legislativi qui trascritti.

**Note alle premesse:**

- L'art. 87 comma quinto, della Costituzione, conferisce al Presidente della Repubblica il potere di promulgare leggi e di emanare i decreti aventi valore di legge e i regolamenti.
- Il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 20 novembre 1972, n. 301.
- Il decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 15 novembre 1976, n. 304.
- Il testo del primo e del secondo comma dell'art. 107 del decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, è il seguente:

«Art. 107 - Con decreti legislativi saranno emanate le norme di attuazione del presente statuto, sentita una commissione paritetica composta di dodici membri di cui sei in rappresentanza dello Stato, due del consiglio regionale, due del consiglio provinciale di Trento e due di quello di Bolzano. Tre componenti devono appartenere al gruppo linguistico tedesco.

In seno alla commissione di cui al precedente comma è istituita una speciale commissione per le norme di attuazione relative alle materie attribuite alla competenza della Provincia di Bolzano, composta di sei membri, di cui tre in rappresentanza dello Stato e tre della provincia. Uno dei membri in rappresentanza dello Stato deve appartenere al gruppo linguistico tedesco; uno di quelli in rappresentanza della provincia deve appartenere al gruppo linguistico italiano».

**ANMERKUNGEN**

**Hinweis**

Die hier veröffentlichten Anmerkungen wurden von der zuständigen Verwaltung im Sinne des Art. 10 Abs. 2 und 3 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 28. Dezember 1985, Nr. 1092 genehmigten Einheitstextes der Bestimmungen betreffend die Verkündung der Gesetze, den Erlass der Dekrete des Präsidenten der Republik und die amtlichen Veröffentlichungen der Republik Italien zu dem einzigen Zweck verfasst, das Verständnis der Bestimmungen, auf die verwiesen wird, zu erleichtern. Gültigkeit und Rechtswirksamkeit der angeführten Gesetze und Rechtsvorschriften bleiben unberührt.

**Anmerkungen zu den Prämissen:**

- Aufgrund des Art. 87 Abs. 5 der Verfassung ist der Präsident der Republik ermächtigt, Gesetze zu verkünden sowie die Dekrete mit Gesetzeskraft und die Verordnungen zu erlassen.
- Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 wurde im Gesetzblatt der Republik vom 20. November 1972, Nr. 301 veröffentlicht.
- Das Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 wurde im Gesetzblatt der Republik vom 15. November 1976, Nr. 304 veröffentlicht.
- Im Art. 107 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 besagen der Abs. 1 und der Abs. 2 folgendes:

„Art. 107 - Die Durchführungsbestimmungen zu diesem Statut werden mit gesetzesvertretenden Dekreten nach Einholen der Stellungnahme einer paritätischen Kommission erlassen. Sie besteht aus zwölf Mitgliedern, davon sechs als Vertreter des Staates, zwei als Vertreter des Landtags des Trentino und zwei als Vertreter des Südtiroler Landtags. Drei Mitglieder müssen der deutschen Sprachgruppe angehören.

Innerhalb der Kommission gemäß vorhergehendem Absatz wird eine Sonderkommission für die Durchführungsbestimmungen gebildet, die sich auf die der Zuständigkeit der Provinz Bozen zuerkannten Sachgebiete beziehen; sie besteht aus sechs Mitgliedern, davon drei in Vertretung des Staates und drei in Vertretung des Landes. Eines der Mitglieder in Vertretung des Staates muss der deutschen Sprachgruppe, eines der Mitglieder in Vertretung des Landes muss der italienischen Sprachgruppe angehören“.

**Note all'art. 1:**

- La tabella 9, lettere a) e b), allegata al decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, è la seguente:

**Anmerkungen zum Art. 1:**

- Die dem Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 beiliegende Tabelle 9 Buchst. a) und b) ist die nachstehende:

**TABELLA 9**  
**TABELLE 9**

## MINISTERO DI GRAZIA E GIUSTIZIA / JUSTIZMINISTERIUM

**A) Archivio notarile distrettuale di Bolzano**  
**SprengeInotariatsarchiv Bozen**

Qualifica / Rang	Posti / Stellen
VIII. Vice conservatore di archivio notarile / Vize-Konservator des Notariatsarchivs .....	1
V. Operatore amministrativo contabile / Verwaltungsangestellter im Rechnungswesen .....	2
III. Addetto ai servizi ausiliari e anticamera / Angestellter für Hilfs- und Vorzimmerdienste .....	1
TOTALE / INSGESAMT	4

**B) Casa circondariale di Bolzano**  
**Landesgerichtsgefängnis Bozen**

Qualifica / Rang	Posti / Stellen
VIII. Direttore d'istituto penitenziario / Direktor der Strafanstalt .....	1
VII. Collaboratore amministrativo / Verwaltungsmitarbeiter .....	1

- Del decreto ministeriale 17 dicembre 1996 è data comunicazione nel Bollettino ufficiale del Ministero di grazia e giustizia del 15 maggio 1997, n. 9.
- Si riporta il testo degli articoli 4 e 9 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche e integrazioni:

«Art. 4. - La presidenza di ciascuna commissione è assunta, con alternanza per sessione d'esame, da un commissario di madre lingua italiana e da un commissario di madre lingua tedesca.

Per superare l'esame il candidato deve ottenere la maggioranza dei voti dei componenti della commissione.

Le commissioni rilasciano attestati di conoscenza delle due lingue riferiti ai titoli di studio prescritti per l'accesso al pubblico impiego nelle varie qualifiche funzionali o categorie comunque denominate e cioè:

- 1) licenza di scuola elementare;
- 2) diploma di istituto di istruzione secondaria di primo grado;
- 3) diploma di istituto di istruzione secondaria di secondo grado;
- 4) diploma di laurea.

Il candidato, indipendentemente dal possesso del corrispondente titolo di studio può sostenere l'esame per il conseguimento dell'attestato di conoscenza delle due lingue riferito ai titoli di studio di cui ai numeri 1) e 2) del precedente comma dopo il compimento del quattordicesimo anno di età e l'esame per il conseguimento dell'attestato di conoscenza delle due lingue riferito ai numeri 3) e 4) dopo il compimento del diciassettesimo anno di età.

Gli attestati hanno validità di sei anni.

La destinazione ad una funzione superiore comunque denominata per l'accesso alla quale sia prescritto un titolo di studio superiore è subordinata al possesso dell'attestato di conoscenza delle due lingue corrispondente al predetto titolo di studio».

- Das Ministerialdekret vom 17. Dezember 1996 wurde im Amtsblatt des Justizministeriums vom 15. Mai 1997, Nr. 9 bekanntgegeben.
- Im Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 mit seinen späteren Änderungen und Ergänzungen lautet der Wortlaut der Art. 4 und 9 wie folgt:

„Art. 4 - Der Vorsitz jeder Kommission wird, abwechselnd für jede Prüfungssession, von einem Kommissionsmitglied italienischer Muttersprache und von einem Kommissionsmitglied deutscher Muttersprache übernommen.

Um die Prüfung zu bestehen, muss der Bewerber die Stimmenmehrheit der Kommissionsmitglieder erlangen.

Die Kommissionen stellen Bescheinigungen über die Kenntnis der beiden Sprachen aus, die sich auf die Ausbildungsnachweise beziehen, die für die Einstellung in den öffentlichen Dienst in den verschiedenen Funktionsrängen oder wie auch immer bezeichneten Kategorien vorgesehen sind, und zwar:

1. Abschlusszeugnis der Grundschule,
2. Abschluss der Sekundarschule 1. Grades,
3. Abschluss einer Sekundarschule 2. Grades,
4. Doktorat.

Der Bewerber kann, unabhängig vom Besitz des entsprechenden Ausbildungsnachweises, die Prüfung zur Erlangung der Bescheinigung über die Kenntnis der beiden Sprachen, bezogen auf die Ausbildungsnachweise laut Z. 1 und 2 des vorstehenden Absatzes, nach Vollendung des 14. Lebensjahres und die Prüfung zur Erlangung der Bescheinigung über die Kenntnis der beiden Sprachen, bezogen auf die Ausbildungsnachweise laut Z. 3 und 4, nach Vollendung des 17. Lebensjahres ablegen.

Die Bescheinigungen gelten sechs Jahre.

Die Betrauung mit wie immer benannten höheren Amtsbefugnissen, für die eine höhere Ausbildung vorgesehen ist, erfordert den Besitz der Bescheinigung über die dieser Ausbildung entsprechende Kenntnis der beiden Sprachen“.

«Art. 9 - Il personale che in data 20 gennaio 1972 era già in servizio in provincia di Bolzano continuerà a svolgere le proprie attribuzioni, ad esaurimento, mantenendo l'inquadramento nei ruoli generali e conservando lo stato giuridico ad essi relativo. Detto personale, qualora consegue qualifiche funzionali o categorie per l'accesso alle quali sia prescritto un titolo di studio superiore, è utilizzato nei posti di cui al comma successivo fin tanto che detti posti non vengano coperti con personale dei ruoli locali e ha diritto comunque di essere utilizzato, anche successivamente, negli uffici statali siti nella provincia di Bolzano.

I posti vacanti al 20 gennaio 1972 e quelli che, per qualsiasi causa si sono resi o si rendono vacanti dopo tale data sono coperti attraverso concorsi pubblici ai posti dei profili professionali delle qualifiche funzionali o delle categorie per le quali è ammesso l'accesso dall'esterno. Ad essi può partecipare anche il personale di cui al primo comma, con qualifica immediatamente inferiore, avente i requisiti previsti dalle norme del rispettivo stato giuridico purché in possesso dell'attestato di bilinguismo prescritto per la qualifica cui aspira.

Le riserve previste a favore del personale in servizio nei pubblici concorsi, nonché per gli accertamenti professionali, sono ridotte secondo la effettiva consistenza del personale in servizio nei ruoli locali in possesso dei prescritti requisiti.

Consequentemente vengono ridotti di altrettanti posti corrispondenti ruoli generali delle amministrazioni interessate.

Le vacanze nella prima attuazione delle seguenti norme, risultano dalla differenza tra i posti previsti dalle tabelle di cui al precedente art. 8 e quelli di fatto coperti dal personale di cui al primo comma del presente articolo».

#### Note all'art. 2:

- Il decreto legislativo 11 luglio 1996, n. 445, abrogato dal presente decreto legislativo, è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 29 agosto 1996, n. 202.
- Il testo dell'art. 107 del decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, è riportato nelle note alle premesse.

#### Nota all'art. 3:

- Il decreto legislativo 21 aprile 1993, n. 133, è stato pubblicato nella Gazzetta Ufficiale 7 maggio 1993, n. 105.

#### Nota all'art. 4:

- Si riporta il testo dell'art. 4 del decreto del Presidente della Repubblica 31 luglio 1978, n. 1017 (Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige in materia di artigianato, incremento della produzione industriale, cave e torbiere, commercio, fiere e mercati), come modificato dal presente decreto legislativo:

«Art. 4. - Le funzioni amministrative non rientranti nella competenza provinciale ai sensi del precedente art. 1, esercitate dall'ufficio provinciale industria, commercio e artigianato, sono attribuite alle Camere medesime, ad eccezione di quelle che, riguardando la difesa nazionale, sono invece at-

„Art. 9 - Die Bediensteten, die sich am 20. Jänner 1972 bereits in der Provinz Bozen in Dienst befunden haben, üben ihre Befugnisse weiterhin, ohne beim Ausscheiden ersetzt zu werden, unter Beibehaltung der Einstufung in die allgemeinen Stellenpläne und der entsprechenden dienstrechtlichen Stellung aus. Diese Bediensteten werden, falls sie in Funktionsränge oder Kategorien eingestuft werden, für die eine höhere Ausbildung vorgeschrieben ist, so lange in den im nachstehendem Absatz vorgesehenen Stellen verwendet, bis diese Stellen durch Bedienstete der örtlichen Stellenpläne besetzt werden, und haben jedenfalls das Recht, auch nachher in den staatlichen Ämtern in der Provinz Bozen verwendet zu werden.

Die am 20. Jänner 1972 freien Stellen und jene, die aus irgendeinem Grund nach diesem Datum frei geworden sind oder frei werden, werden auf Grund von öffentlichen Wettbewerben für die Stellen der Berufsbilder der Funktionsränge oder der Kategorien, für die die Einstellung Außenstehender zulässig ist, besetzt. An diesen können auch die im Abs. 1 vorgesehenen Bediensteten mit dem unmittelbar niedrigeren Rang teilnehmen, die die in den Bestimmungen über die entsprechende dienstrechtliche Stellung vorgesehenen Voraussetzungen erfüllen, sofern sie die für den angestrebten Rang vorgeschriebene Zweisprachigkeitsbescheinigung besitzen.

Die in den öffentlichen Wettbewerben zugunsten der im Dienst stehenden Bediensteten sowie für die beruflichen Feststellungen vorbehaltenen Stellen werden nach dem tatsächlichen Bestand der in den örtlichen Stellenplänen im Dienst stehenden Bediensteten, die die vorgeschriebenen Voraussetzungen besitzen, verringert.

Demzufolge werden die entsprechenden allgemeinen Stellenpläne der betroffenen Verwaltungen um dieselbe Stellenzahl verringert.

Für die erste Durchführung der folgenden Vorschriften ergeben sich die freien Stellen aus der Differenz zwischen den Stellen, die in den Tabellen nach dem vorhergehenden Art. 8 vorgesehen sind, und jenen, die von den Bediensteten nach Abs. 1 dieses Artikels tatsächlich besetzt sind“.

#### Anmerkungen zum Art. 2:

- Das gesetzesvertretende Dekret vom 11. Juli 1996, Nr. 445, das durch dieses gesetzesvertretende Dekret aufgehoben wird, wurde im Gesetzblatt vom 29. August 1996, Nr. 202 veröffentlicht.
- Der Wortlaut des Art. 107 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 ist unter den Anmerkungen zu den Prämissen zu finden.

#### Anmerkung zum Art. 3:

- Das gesetzesvertretende Dekret vom 21. April 1993, Nr. 133 wurde im Gesetzblatt vom 7. Mai 1993, Nr. 105 veröffentlicht.

#### Anmerkung zum Art. 4:

- Der Wortlaut des Art. 4 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. Juli 1978, Nr. 1017 (Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol auf den Sachgebieten Handwerk, Förderung der Industrieproduktion, Steinbrüche und Gruben sowie Torfstiche, Handel, Messen und Märkte), geändert durch dieses gesetzesvertretende Dekret, lautet wie folgt:

«Art. 4 - Die Verwaltungsbefugnisse, die nicht in die Zuständigkeiten der Provinzen im Sinne des vorstehenden Art. 1 fallen und vom provinziellen Amt für Industrie, Handel und Handwerk ausgeübt werden, werden den Kammern übertragen; davon ausgenommen sind jene Befugnisse, die,

tribuite al Commissario del Governo competente per territorio. Queste funzioni saranno indicate con decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri di concerto con il Ministro della difesa e con il Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato.

*Le funzioni amministrative dell'ufficio metrico provinciale sono attribuite alle Camere di commercio, industria e artigianato di Trento e di Bolzano.*

*Presso le camere predette è individuato un responsabile delle attività finalizzate alla tutela del consumatore e delle fede pubblica, con particolare riferimento ai compiti in materia di controllo di conformità dei prodotti e strumenti di misura, già svolti dagli uffici di cui ai commi 1 e 2.*

*Gli uffici metrici provinciali di Trento e di Bolzano sono soppressi con l'entrata in vigore della presente disposizione. Il personale in servizio presso tali uffici è trasferito alle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura delle rispettive province nel rispetto della posizione giuridica e del trattamento economico acquisiti. È soppressa la tabella 10B (ufficio provinciale metrico e del saggio dei metalli preziosi di Bolzano) allegata al decreto del Presidente della Repubblica 26 luglio 1976, n. 752, e successive modifiche.*

L'ufficio di cui al precedente primo comma, compreso l'ufficio provinciale di statistica e dei censimenti, è soppresso con decorrenza dal primo giorno del mese successivo a quello dell'entrata in vigore del presente decreto».

weil sie die Landesverteidigung betreffen, dem örtlich zuständigen Regierungskommissär zugewiesen werden. Diese Befugnisse werden mit Dekret des Präsidenten des Ministerrates im Einvernehmen mit dem Verteidigungsminister und dem Minister für Industrie, Handel und Handwerk näher bezeichnet.

*Die Verwaltungsbefugnisse des Eichamtes der Provinz werden den Handels-, Industrie- und Handwerkskammern Trient und Bozen übertragen.*

*Bei den obengenannten Kammern wird ein Verantwortlicher für die Tätigkeit betreffend den Verbraucherschutz und den öffentlichen Glauben bestimmt, insbesondere im Hinblick auf die Aufgaben betreffend die Kontrolle der Übereinstimmung der Messgeräte, die bereits von den Ämtern gemäß Abs. 1 und 2 durchgeführten wurden.*

*Die Eichämter der Provinz Trient und der Provinz Bozen werden bei Inkrafttreten dieser Maßnahme abgeschafft. Das bei diesen Ämtern Dienst leistende Personal wird zu den Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern der jeweiligen Provinz versetzt, und zwar unter Beachtung der bereits bestehenden dienstrechtlichen Stellung und Besoldung. Die dem Dekret des Präsidenten der Republik vom 26. Juli 1976, Nr. 752 mit seinen späteren Änderungen beiliegende Tabelle 10B (Provinziales Amt für das Eichwesen und die Bestimmung des Feingehaltes der Edelmetalle Bozen) wird aufgehoben.*

Das im vorstehenden Abs. 1 bezeichnete Amt wird einschließlich des provincialen Amtes für Statistik und Volkszählung mit Ablauf vom ersten Tag des Monats nach Inkrafttreten dieses Dekretes aufgelassen“.

[S108020123355|N030|S111|]

DECRETO LEGISLATIVO

16 maggio 2001, n. 260

**Norme di attuazione dello Statuto speciale della Regione Trentino-Alto Adige recante disposizioni riguardanti i Commissariati del governo per le Province autonome di Trento e di Bolzano (pubblicato in GU del 5.7. 2001, n. 154)**

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA

Visto l'articolo 87, comma quinto, della Costituzione;

Visto il decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670, che approva il testo unico delle leggi costituzionali concernenti lo statuto speciale per il Trentino-Alto Adige;

Sentita la Commissione paritetica per le norme di attuazione prevista dall'articolo 107, commi primo e secondo, del citato decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670;

Vista la deliberazione del Consiglio dei Ministri adottata nella riunione del 9 maggio 2001;

Sulla proposta del Presidente del Consiglio dei Ministri e del Ministro per gli affari regionali, di concerto con i Ministri dell'interno, del tesoro, del bilancio e della programmazione economica e per la funzione pubblica;

[B108020123355|N030|S111|]

GESETZVERTRETENDES DEKRET

vom 16. Mai 2001, Nr. 260

**Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut der Region Trentino-Südtirol betreffend Bestimmungen über die Regierungskommissariate für die Autonome Provinz Trient und für die Autonome Provinz Bozen (veröffentlicht im Gesetzblatt der Republik vom 5.7.2001, Nr. 154)**

Aufgrund des Art. 87 Abs. 5 der Verfassung;

Aufgrund des DPR vom 31. August 1972, Nr. 670, mit dem der vereinheitlichte Text der Verfassungsgesetze betreffend das Sonderstatut für Trentino-Südtirol genehmigt wurde;

Nach Anhören der im Art. 107 Abs. 1 und 2 des obengenannten Dekretes des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 vorgesehenen paritätischen Kommission für die Durchführungsbestimmungen;

Aufgrund des in der Sitzung vom 9. Mai 2001 erlassenen Beschlusses des Ministerrates;

Auf Vorschlag des Präsidenten des Ministerrates und des Ministers für Regionalangelegenheiten im Einvernehmen mit dem Innenminister, dem Schatzminister - Minister für Haushalt und Wirtschaftsplanung und dem Minister für das öffentliche Verwaltungswesen;